

مولد القصر
(دراسة تحليلية نحويّة في المركب الإسنادي والمركب البياني)
في المخطوطة للحاج طبري



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

رحمواتي حسن اللطيفة

رقم الطالبة: ١١١١٠٠٥٥

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٧

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Rachmawati Husnul Latifah

NIM : 111110055

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul **مودة القصر (دراسة تحليلية نحوية في المركب الإسنادي والمركب في المخطوطة للحاج طبري في المخطوطة للحاج طبري)** merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 25 April 2017

Yang Menyatakan,



Rachmawati Husnul Latifah
NIM: 111110055

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار

الجنة ونعيمها سعد لمن يصلى ويسلم ويبارك عليه

(مولد البرزنجي)



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

اهدى هذا البحث إلى:

Ñ شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية

Ñ والدي المحبوبين والحنونين

Ñ إخواني وإخواناتي

Ñ من علمني ولو حرفاً

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-213/Un.02/DA/PP.00.9/05/2017

Tugas Akhir dengan judul : مولد القصر [دراسة تحليلية نحوية في المركب الإسنادي والمركب البياني] في المخطوطة للحاج طبري :

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : RACHMAWATI HUSNUL LATIFAH
Nomor Induk Mahasiswa : 11110055
Telah diujikan pada : Selasa, 09 Mei 2017
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Drs. Musthofa, M.A.
NIP. 19661130 199303 1 002

Penguji I

Dr. H. Sukamta, M.A.
NIP. 19541121 198503 1 001

Penguji II

Drs. H. Mohammad Habib, M.Ag.
NIP. 19650717 199403 1 002

Yogyakarta, 09 Mei 2017

UIN Sunan Kalijaga

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

DEKAN

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara :

Nama : Rachmawati Husnul Latifah

NIM : 11110055

Judul : مولد القصر (دراسة تحليلية نحوية في المركب الإسنادي والمركب البياني)
في المخطوطة للحاج طبري


Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh Gelar Sarjana Strata Satu dalam Bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami berharap agar skripsi Saudara di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wasalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 25 April 2017

Pembimbing


Drs. Musthofa, M.A.
NIP.196611301993031002

ABSTRAK

Naskah kuno merupakan warisan nenek moyang yang di dalamnya mengandung banyak nilai-nilai tradisi, budaya, dan agama. Sejarah peradaban masa lalu dapat ditemukan kembali karena keberadaan naskah kuno tersebut, sehingga dalam kiprahnya manuskrip atau naskah kuno dapat ikut serta memberikan sumbangsuhnya kepada bangsa dan anak cucu, yaitu berupa warisan sebuah peradaban.

Skripsi yang berjudul *Maulid Qas}r : Studi Analisis Sintaksis fi al-Murakab Isna>di> wa al-Murakab Baya>ni>* dalam naskah milik H. Tabbri ini merupakan hasil studi filologi terhadap naskah kuno yang berisi tentang *Si>rah Nabawiyyah*, khususnya sejarah kelahiran Nabi Muhammad SAW. Peneliti tertarik untuk mengkaji naskah kuno tersebut karena didalamnya mengandung banyak nilai sejarah dan budaya, tetapi didalam tulisan teks naskah banyak sekali ditemukan gramatika bahasa yang tidak sesuai dengan kaidahnya.

Didalam teks naskah terdapat struktur kalimat yang tidak sesuai dengan gramatika bahasa Arab, yang diantaranya adalah murakab isnadi dan bayani. Diantara ketidaksesuaian itu ada yang dalam bentuk *jumlah fi'liyyah*, *jumlah ismiyyah*, *na'at* dan *badal*. Disamping itu, peneliti juga menemukan beberapa variasi atau korupsi didalam naskah. Oleh sebab itu, kesalahan-kesalahan yang ditemukan peneliti akan dibenarkan dengan memakai kaidah bahasa Arab yang berlaku dan juga kaidah penelitian filologi, sehingga nantinya akan menghasilkan hasil suntingan naskah yang benar dan mudah dibaca serta mudah dipahami isinya. Dengan demikian, nilai-nilai sejarah dan pesan budaya yang terkandung didalam naskah tersebut akan tersampaikan dengan baik kepada masyarakat. Lebih dari itu, penelitian ini adalah sebagai wujud kepedulian peneliti terhadap warisan masa lalu yaitu naskah kuno.

Dalam menyusun skripsi ini peneliti menggunakan metode gramatika yang berlaku dalam kaidah bahasa Arab atau gramatika Arab. Selain itu, dalam penelitian ini juga digunakan metode edisi naskah tunggal sebagai langkah-langkah kerja filologi.

Ada beberapa masalah gramatika yang ditemukan peneliti dalam teks naskah, yaitu: *jumlah fi'liyyah* pada halaman مَنْ تَعْرَهُ لِهَيْبَتِهِ جَمِيعُ الصُّلْبَانِ lafadz yang bergaris bawah tersebut tidak sesuai dengan kaidah gramatika Arab karena lafadz tersebut seharusnya berkedudukan sebagai *fa'il* dari *fi'ilnya* dan harus dibaca *rafa'* dengan tanda *rafa'* yaitu *d}ammah*. Untuk itu, maka yang benar adalah وَحَرَّتْ مَنْ تَعْرَهُ لِهَيْبَتِهِ جَمِيعُ الصُّلْبَانِ

Adapun hasil yang dicapai dalam penelitian ini adalah hasil rekonstruksi teks yang disajikan dalam bentuk hasil suntingan yang sesuai dengan gramatika bahasa Arab, yaitu dalam *murakab isna>di>* dan *baya>ni>*, dan juga pembenaran variasi-variasi yang ada didalam teks sehingga mudah dipahami oleh para pembaca masa kini.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله ربّ العلمين. اللهم صلّ وسلّم على سيّدنا محمّد وعلى اله

وصحبه اجمعين. جعلنا الله واياكم ممن يستوجب شفاعته.

اللهم بحرمة هذا النبيّ الكريم. واله واصحابه السالكين على منهجه القويم.

اجعلنا من خيار امتّه.

قد انتهى هذا البحث بعون الله وتوفيقه وهدايته و مساعدته وبرحمته،

ولذلك نقدم شكرا وتقديرا على :

١. المكرّم الأستاذ الدكتور الحاج الوان خيري الماجستير عميد كلية الأدب

وعلوم الثقافة بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

٢. المكرّم الأستاذ مصطفى الماجستير رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية

الأدب وعلوم الثقافة ومشرف الباحثة في هذا البحث.

٣. جميع أساتيذي بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا

خاصة أساتيذي وأساتذتي في كلية الأدب وموظفيها.

٤. والديني المحبوبين, حمدى المحرامى و نورحياتى كمال الدين مختار

رحمهما الله.

٥. إخوانى الحنونين أحمد حمدا حق, محمد رضا و حفيظ العباس ولأختى

فطرى جميل و حسن الخاتمة شكرا كثير على دعائكم جميعا.

٦. جميع زملائي ومن لم أذكر اسمهم واحدا بعد واحد الذين قد دفعوني

إلى إتمام هذا البحث.

أخيرا أسأل الله تعالى أن يعطيني البركة لهذا البحث وأرجو أن يكون هذا

البحث نافعا مجال العلوم اللغوية والأدبية آمين يا رب العالمين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصلة
ج	الشعار
د	الإهداء
هـ	صفحة الموافقة
و	صفحة موافقة المشرف
ز	تجريد
ح	كلمة الشكر والتقدير
ي	محتويات البحث
الباب الأول: مقدّمة	
٢	. خلفية البحث
٥	. تحديد البحث
٦	. أغراض البحث وفوائده
٧	. التّحقيق المكتبيّ
٩	. الإطار النظري

١٤ منهج البحث .

١٦ ز. نظام البحث .

الباب الثاني: تصوير مولد القصر فى المخطوطة للحاج طبري مع سيرته

١٨ تصوير مولد القصر .

٢٧ ترجمته .

الباب الثالث: النظرية الفيلولوجية و النظرية النحوية لتحليل المخطوطة

٣١ أ. الدراسة الفيلولوجية .

٣١ منهج نقد النص .

٣٢ التصحيف والتحريف .

٣٦ ب . الدراسة النحوية .

٣٦ ١. تعريف النحو .

٣٧ ٢. التركيب عند اللغويين .

٣٨ ٣. المركبات وأنواعها فى اللغة العربية .

٣٩ ١.٣ المركب الإسنادى .

٤٩ ٢.٣ المركب البيانى .

الباب الرابع: التحليل عن نص مولد القصر فى المخطوطة للحاج طبري

٦٦ التحليل عن الأخطاء فى صورة التصحيح والتحريف.....

٩٤ التحليل عن الأخطاء التركيبية فى المركب الإسنادى والمركب البيانى.....

١٢٦..... النص الصحيح لمولد القصر.....

الباب الخامس : للاختتام

١٣٦..... الخلاصة.....

١٣٨..... الإقتراحات.....

ثبت المراجع

الملاحق:

النص الأصلي لمولد القصر (فى المخطوطة القديمة للحاج طبري).

ترجمة حياة الباحثة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

مولد القصر

دراسة تحليلية نحوية في المركب الإسنادى والمركب البياني

في المخطوطة للحاج طبري

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أ. خلفيّة البحث

المخطوطة هي نسخة قديمة نرثها من الأجداد السّلفيّة تضمن فيها القيم التقليديّة، والثّقافيّة، والدينيّة، والسّياسيّة. ويمكن أن نقول أن تاريخ الحضارة القديمة يوجد طوطة القديمة حتّى نستطيع أن نقول أن المخطوطة القديمة تعطي مساعدتها للشعب والنسل بصفة خاصة في كشف التراث و الحضارة القديمة. ووجود المخطوطة القديمة يستطيع أن تتوصل بين الأجيال في العصر القديم والعصر الحاضر. والإنتاج الثقافي يعنى المخطوطة من العصر القديم هي التراث الذي يستطيع أن يخبر لنا الفكرة، والعاطفة، والأخبار عن نواحي الحياة الموجودة حينذاك. والإنتاج الثقافي أو المخطوطة التي بي على الأخبار من العصر القديم تخلق وتكتب بخلفيّة المجتمع والثّقافة لم تعد بالمجتمع الثّقافي في الوقت الحاضر. والتراث الخطيّة لها أصلها من العشرات أو المئات في السّنة الماضيّة. ولذلك، أثناء تلك الفترة الطويلة من النوات الماضيّة إلى الوقت الراهن وجدنا التراث الخطيّة على حالها الفاسدة أو الناقصة باعتبارها حاصلة من المنسوخ الموجود في القرون الطويلة.¹ وكذلك كون مولد القصر للحاج طبرى.

وكان الحاج طبرى هو كاتب المخطوطة من سوراكرتا، وتقريبا في منطقة تيجال سارى ، فونوراجا. تلك المخطوطة تحتوى على قصّة مولد النبيّ محمد صلّى الله عليه و

Sit Baroroh Baried, *Pengantar Teori Filologi*, (Yogyakarta: Badan Penelitiandan

Publikasi Fakultas Seksi Filologi, Fakultas Sastra, Universitas Gadjah Mada,), hlm.

سَلَّم مع عرض الواقعات الغريبات الّتي تتبّع مولده، والثّاء من المجتمع العربيّ في تلك الوقت، وتحتوى أيضا على التّاريخ الجاويّ و التّاريخ المخلطة مع الخرافات. وجود المشكلة في المادّة والقراءة في تلك المخطوطة، ووجود التّنوع في نصّها تطلب إلى الكيفيّة الخاصة لقرّنها وحلّها. ولذلك كان السّعي لطلب الأخبار الّتي تتضمّننها الصّناعة الخطيّة بصفتها لصّناعة القديمة، لا بد أن تتقابل وتتواجه بحالة الصّناعة الغريبة الصّعة في الفهم وقراءتها، يبر أنّ المادّة الّتي تضمّنت المعلومات لم تسمح للقارئ في قراءتها وفهمها بيسير، وكانت الحالة المخطوطة بوصفها القديمة حتى تكون ظاهرة المخطوطة بعيدا من الكمال بل قد تكون في الحالة الفاسدة بسبب مرر الزمان الطويل، فتزيدت هذه الحالة الصّعبة في فهمها وقراءتها. والطّبيّة للصّناعة الخطيّة بجميع تلك الحالة، تطلبت إلى التقريب الخاص المناسب يسهل للمرء في فهمها وقراءتها. ولذلك، كانت تلك الصّناعة تحتاج إلى علم يستطيع به المرء ان يحلّل الصّعوبات بسبب حالتها وباعتبرها كصّناعة قديمة.² وكذلك كانت حالة مخطوطة مولد القصر ألفها الحاج طبرى، حيث كان النصّ فيه فاسدا ظاهريا، بل يوجد فيه كثير الأخطاء الفيلولوجيّة و الدراسة التحليليّة النحويّة، ستحاول على تحليل نصّ مولد القصر لتقدم إعادة بناء النصّ الصحيح مجردا من الأخطاء التركيبيّة والقواعديّة في الكتابة العربيّة في المركب الإسنادى والمركب البياني كالتركيب في الجملة

الإسمية والفعلية والصفة والموصف والجار والمجرور والبدل مع إعرابها لتكون المخطوطة سهلة في قراءتها بعيدا من جميع الأخطاء التركيبية. أما الدليل من تلك الأخطاء وجدتها الباحثة في الكتابة والتركيب منها ما وجدته الباحثة في الصحيفة الثانية من مولد القصر، هو : وَحَرَّتْ مِنْ ثَغْرِهِ لَهَيْبَتِهِ جَمِيعُ الصُّلْبَانِ. والكلمة التي كانت تحتها خطاً في هذه العبارة فهي غير صحيحة لأنها لم توافق بقواعد اللغة العربية. فاللفظ "جَمِيعُ" هو فاعل لفعله (وَحَرَّتْ مِنْ ثَغْرِهِ لَهَيْبَتِهِ) مرفوع وعلامة رفعه ضمة ظاهرة في آخره لأنه الاسم المفرد. فالصحيح "جَمِيعُ الصُّلْبَانِ". وثمَّ - وَأَصْبَحُ كُلُّ جَبَّارٍ لايوافق بقواعد اللغة العربية. فاللفظ "أَصْبَحُ" خطأ لكونه فعلا ماضيا منصوب وعلامة نصبه فتحة ظاهرة في آخره، فالصحيح هو "أَصْبَحَ". وكذلك لفظ- وَمَنَعَتِ الشَّيَاطِينَ أَنْ تَسْتَرْقَ السَّمْعَ- لايوافق بقواعد اللغة العربية. مَنَعَتْ فعل ماض مبني لمجهول ضم أوله وكسر ما قبل الآخر لأن فاعله إذا تبعنا على فعل معلوم فلا يمكن "الشَّيَاطِينَ" فاعلا له. لأن فاعله هو "الله" أى مَنَعَ اللهُ الشَّيَاطِينَ أَنْ تَسْتَرْقَ السَّمْعَ. فلا بد لنا أن نقرأ وَمَنَعَتِ الشَّيَاطِينَ عَلَى فَعْلٍ مَجْهُولٍ ضَمَّ أَوَّلُهُ وَكَسَرَ مَا قَبْلَ الْآخِرِ. كذلك إذا كنا نتبع على القواعد الصحيحة. و علاوة على ذلك، وجدت الباحثة الأخطاء الأخرى في المخطوطة، ولذلك، كان البحث لهذه المخطوطة قامت به الباحثة لإهتمام بالتراث القديمة و لإصلاح المخطوطة القديمة.

ب. تحديد البحث

إعتمادا على خلفيّة البحث التي بيّنت من قبل، فهذا البحث سيركز إلى علم النحو، يعنى يبحث في التراكب التي وجدت في مخطوطة مولد القصر لحاج طبرى لتقديم تحقيق النصّ لتكون سهلة في قراءتها للقارئ المعاصر. وعلى هذا فحدّدت الباحثة على ثلاثة مسائل، وهي كما يلي :

. ما أنواع الأخطاء التي وجدت في مولد القصر في المخطوطة للحاج

طبرى؟

. ما الأخطاء التركيبيّة (في المركب الإسنادى والمركب البياني) الموجودة في

تلك المخطوطة؟

. كيف وجود النتيجة الأخيرة من نصّ "مولد القصر" الصحيح الذي

يسهل للقارئ بقراءته؟

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ج. أغراض البحث وفوائده

١ أغراض البحث

لكل بحث علمي أغراض متنوعة حسب الموضوع. وأما أغراض هذا البحث

فهي كما يلي:

أ. للعثور على الأخطاء وأنواعها الموجودة في مولد القصر لمخطوطة الحاج طبري ثم

القيام بتحقيقها وتصحيحها للحصول على تقديم المخطوطة الصحيحة لمولد

القصر.

ب. للعثور على الأخطاء التركيبية وأنواعها الموجودة في مولد القصر لمخطوطة الحاج

طبري ثم القيام بتحقيقها وتصحيحها للحصول على تقديم المخطوطة الصحيحة

تركيبية لمولد القصر.

ج. تقديم تحقيق مخطوطة مولد القصر الصحيحة للقارئ يسهل له في قراءتها

SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أما فوائد هذا البحث فهي كما يلي:

- أ تطبيق الدراسة الفيلولوجية في سلامة المخطوطة القديمة وحفظها.
- ب المساهمة في زيادة العلوم وراثتها وتطورها، خاصة في مجال الدراسة النحوية و الفيلولوجية.
- إعطاء الفرصة للباحثة في المواجهة مباشرة بالصناعة القديمة ثم قامت بتحقيقها تحقيقا صحيحا ثم تقدمها للمجتمع تسهيلا لهم في قراءتها.

د. التحقيق المكتبي

الحال أرادت الباحثة أن تعرض البحوث المتعلقة بهذا الموضوع حتى يعرف القارئ موقف هذا البحث و أصالته للبحوث الموجودة من قبل. مناسبة بذلك، وجدت الباحثة البحوث التي تتعلّق بهذا البحث كما يلي:

. البحث العلمي لأحمد وحي سودراجة، كلية الأدب والعلوم الثقافة في قسم

التاريخ الحضارة الإسلامية تحت الموضوع " مولد القصر في مخطوطة الحاج طبرى

سنة ٢٠١٤ وهو يركز بحثه على البحث الأدبي بواسطة دراسة تحليلية تركيبية للفي ستروس مع رأي المجتمع الجاوية لمولد القصر.^٣ وبهذا، كان البحث الذي تقوم به الباحثة كانت مختلفة بذلك البحث لأنّ القصد الذي أرادت به الباحثة هو للعثور على الأخطاء الفلولوجية لمخطوطة الحاج طبرى مع تكميلها بمنهج البحث الفيلولوجي، وتستعمل الباحثة في تحليلها وتصحيحها عن الأخطاء التركيبية بدراسة نحوية وهي "دراسة تحليلية نحوية". ولذلك، في إعادة بناء النصّ لمولد القصر ستحلّل الباحثة وتبين المسائل الفيلولوجية الدقيقة في تلك المخطوطة بدراسة نحوية حتى تحصل على إعادة بناء النصّ صحيحاً تماماً.

. البحث العلمي لمصباح المنير تحت الموضوع "تقليد المولد في الثقافة الجاوية" سنة ٢٠١٢ بجامعة سونان كاليجاكا الحكومة الإسلامية. هذا البحث يبحث في المسائل عن الصلوات بالقصيدة الجاوية. وبيحث أيضا هذا البحث في حركات الرقص في القيام بالاحتفالات التقليدية في المجتمع.^٤

. البحث العلمي لديوى اسية زلفى تحت الموضوع "مخطوطة اسمرقندى (دراسة تحليلية نحوية)" سنة ٢٠١٥. وهذا البحث العلمي يبحث عن الأخطاء التركيبية

Ahmad Wahyu Sudrajad, Maulid Qasr dalam Naskah Haji Tabbri,(Yogyakarta: UIN

Sunan Kalijaga,).

Misbachul Munir, Tradisi Maulid dalam Kultur Jawa,(Yogyakarta: UIN Sunan

Kalijaga,).

العربية حيث كانت المخطوطة أسمرقندی مخطوطة قديمة تشمل على المباحث
الفقهية، يعنى المخطوطة لأبي ليث سمرقندی على إشراف الدراسة "د.ر.س
مصطفى، م.أ.°.

هـ. الإطارى النظرى

إشتهر فيلولوجى باعتباره علما يتعلّق بالصّناعة القديمة بصفة- كتابة. والدراسة
ناعة القديمة الخطية يقوم بها الفيلولوجيون يعتمد على رأى بأنّ الصناعة القديمة أو
المخطوطة القديمة تحتوى على القيم المتّصلة بالحياة المعاصرة.⁶ أمّا اللفظ "Filologi" هو
من أصل لغة يونانية "Philologia" التى تتركب من اللفظ بمعنى "الصدق" و "Logos"
بمعنى "التكلم أو العلم". وفى اللغة اليونانية "Philologi" بمعنى رغبة فى التكلم ثمّ يتطور
على معنى رغبة فى الدراسة و رغبة فى العلم ورغبة فى الكتابات ثمّ رغبة للكتابات ذى

DewiAsiyah Zulfa, Naskah Asmarakandi (Studi Analisis Sintaksis), (Yogyakarta:

).

Siti Baroroh Baried, *Pengantar Teori Filologi*, (Yogyakarta: Badan Penelitian dan
Publikasi Fakultas Seksi Filologi, Fakultas Sastra, Universitas Gadjah Mada,) , hlm.

قيمة عالية للصناعات الأدبية.^٧ وبذلك كان الفيلولوجي هو قسم من أقسام العلوم الإنسانية، وهو القسم الذي يحتاجه المرء للسعى على القيام بتحقيق التراث الخطية القديمة أو المخطوطات في كشف القيم الثقافية الماضية فيها.^٨ وفي اللغة العربية كل من الصناعات الأدبية الخطية القديمة بصفتها - المخطوطة القديمة - باعتبارها كموضوع للبحوث الفيلولوجية تسمى بالمخطوطات لصغة الجمع والمخطوطة للمفرد. واشتهر البحث العلمي للمخطوطة في اللغة العربية بعلم تحقيق النصوص أو تحقيق التراث، هو علم يبحث عن الصناعات التراثية الكلاسيكية.^٩ وذكر الزمخشري في كتابه "أساس البلاغة" كما يلي: "حَقَّقْتُ الْأَمْرَ وَ أَحَقَّقْتُهُ : كُنْتُ عَلَى يَقِينٍ مِنْهُ. وَحَقَّقْتُ الْخَبَرَ فَأَنَا أَحَقُّهُ، وَقَفْتُ عَلَى حَقِيقَتِهِ. وَيَقُولُ الرَّجُلُ لِأَصْحَابِهِ إِذَا بَلَّغَهُمْ خَبْرًا فَلَمْ يَسْتَقِينُوهُ : أَنَا أَحَقُّ لَكُمْ هَذَا الْخَبَرَ، أَي أَعْلَمُهُ لَكُمْ وَأَعْرِفُ حَقِيقَتَهُ. المراد : "تحقيق النص هو ينظر

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

-
- Siti Baroroh Baried, *Pengantar Teori Filologi*, (Yogyakarta: Badan Penelitian dan Publikasi Fakultas Seksi Filologi, Fakultas Sastra, Universitas Gadjah Mada,), hlm.
- Siti Baroroh Baried, *Pengantar Teori Filologi*, (Yogyakarta: BadanPenelitiandanPublikasi Fakultas Seksi Filologi, Fakultas Sastra, Universitas Gadjah Mada,), hlm.
- Nabilah Lubis, *Naskah, Teks dan Metode Penelitian Filologi*, (Jakarta: Yayasan Media Alo Indonesia,), hlm.

الحقيقة الشاملة في تلك النصّ بدقّة، ويعلم الخبر ثمّ إعتقد حقيقته. ولذلك، المراد بالتحقيق في اللغة هو العلم بالشئ في حقيقته أى يعلم الخطّ حقيقته.^{١٠}

المخطوطة والنسخة القديمة هي المادّة الحقيقيّة الظاهريّة يستطيع لمسها وحسّها. وأمّا المقصود بالنصّ فهو المتن باعتباره كـمضمون المخطوطة في صفته التّجريدية والخياليّة.^{١١} والنصّ يحتوى على المتن والشّكل. المتن يحتوى على الأراء أو الأمانة أراد أن يبلغها المؤلّف للقارئ. وأمّا الشّكل فيحتوى على حمولة القصّة أو الرسالة سيقراها القارئ من أىّ التقريب بواسطة حبكة الرواية، و الطبيعة، والأسلوب وغيرها.^{١٢} وقالت سیتی برارة بريد في كتابها "Pengantar Teori Filologi" أنّ النظرية الفيلولوجية في تطبيقها تشمل على المناهج. والمنهج ستستعمله الباحثة في هذا البحث هو منهج نقد النصّ الفردى حيث كان هذا المنهج يحقق في تطبيقها بالطريقتين. الطريقة الأولى هي الطّبعة الدبلومسيّة، وهي تحقيق المخطوطة وعرضها كما كانت في وجودها الأصليّة بدقّة بدون التغيير. والطريقة الثانية هي الطّبعة المعيارية أو الطّبعة النّقدية، وهي تحقيق المخطوطة وعرضها بتصحيح الأخطاء الصّغيرة والتنافر منها، مناسبة مع قواعد الكتابة الهجائية

Nabilah Lubis, *Naskah, Teks dan Metode Penelitian Filologi*, (Jakarta: Yayasan

(Media Alo Indonesia,), hlm.

Elis Suryani NS, *Filologi*, (Bogor: PenerbitGhalia Indonesia,), hlm.

Robson, *Pengkajian Sastra-Sastra Tradisional Indonesia, Bahasa dan Sastra Tahun*

ke VI, (Jakarta: PusatBahasakan Sastra,), hlm.

المتوافقة في الضبط. ثم القيام بتصحيح الكلمات مناسبة في استعمالها بالحروف الكبيرة أو الصغيرة Pungtuasi، ويقوم أيضا بالتعليق عن الأخطاء في النص. وفي التصحيح التام للنص لا بد عليه المرء بأن يقوم على أساس الفهم التام والمقارنة بين النصوص الجنسية التي كانت في عصرها. وعند التحقيق والتصحيح فكل التغيير الموجود في النصوص يكتب في الموضوع الخاص حتى يستطيع للقارئ أن يفتش ويقابله في قراءة النص، بل يمكن أيضا للقارئ بتفسيره. وكل السعي للتصحيح لابد عليه أن يقتزنه المسؤول الحسين والمنهج المناسب والمراجع الصحيح.^{١٣} واعتمادا على ذلك، النص مولد القصر في مخطوطة الحاج طبرى يحتاج إلى علم آخر لتصحيح الأخطاء الموجودة فيه. و علاوة على ذلك، هذه المخطوطة هي المخطوطة المكتوبة باللغة العربية حتى يحتاج إلى علم النحوى في القيام بتحقيقها وتصحيحها. وهذا النشاط قامت به الباحثة لإعادة بناء متن النص ليكون هذا النص نصا صحيحا مجردا عن الأخطاء والتغير وتسهيلا للقارئ المعاصر في قرأته وقريبا بنصه الأصلي.

والنحو هو العلم الذى بأصوله وقواعده تعرف أحوال أبنية الكلمة فى حال الأفراد والتركيب.^{١٤} سمي على عبد الوافى "النحو هو علم يبحث عن إعراب الكلمات و

Siti Baroroh Baried, Pengantar Teori Filologi, (Yogyakarta: Badan Penelitian dan

Publikasi Fakultas Seksi Filologi, Fakultas Sastra, Universitas Gadjah Mada,), hlm. -

Amin Ali as-Sayyid, *Fi 'Ilm an-Nahwi*, (Kairo: Dar al-Ma'arif,), hlm.

العلاقة بين كلمات في تكوين الجمل المفيدة.^{١٥} و غير ذلك، قال مصطفى الغيلاني في كتابه "جامع الدّروسي" فالعلوم العربيّة هي العلوم التي يتوصّل بها إلى عصمة اللسان و القلم عن الخطاء وهي ثلاثة عشر علما- الصّرف والإعراب (ويجمعها إسم النحوى) و الرسم والمعاني والبيان والبديع والعروض والقوافي وقرض الشعر و الإنشاء والخطابة وتاريخ الأدب و متن اللغة. وأهمّ من هذه العلوم "الصّرف والإعراب". للكلمات العربيّة حالتان، حالة أفراد وحالة تركيب.^{١٦} واعتمادا على ذلك، ستحدّد الباحثة هذا البحث على بحث التراكيب يعنى المركب الإسنادى والمركب البياني.

و قامت الباحثة بتحليل كلّ الأخطاء الموجودة في نصّ المخطوطة ثمّ وفقتها بالقواعد العربيّة المستعملة. كما قال مصطفى الغيلاني "المركب هو قول مؤلّف من كلمتين أو أكثر لفائدة سواء أكانت الفائدة تامّة مثل: النجاة في الصّدق" ام ناقصة مثل: نور الشّمس الإنسانيّة الفاضلة". والمركب ستّة أنواع، إسناديّ، وإضافيّ، وبيانيّ، وعطفيّ، ومزجيّ، وعدديّ.^{١٧} ووجدت الباحثة في مولد القصر كثيرة من الأخطاء التركيبيّة، سواء ذلك في صورة المركب الإسنادى أو المركب البياني. ولذلك أرادت الباحثة

Ali Abdul Wahid al-Wafi, *Fiqh al-Lughah*, (Kairo: Lajnat al-Bayan al-

),hlm. 'Arabi,

Mustafa al-Ghalayaini, *Jami' al-Durusy*, (Mesir: Maktabah as-Syuruq ad-Dauliyah,

),hllm.

Mustafa al-Ghalayaini, *Jami' al-Durusy*, (Lebanon: Beirut,), hlm.

أن تحلل تلك الأخطاء بدراسة نحوية لتصحيحها في تلك المخطوطة ثم بناها بناء صحيحا مجردا عن القراءات و التراكيب الفاسدة لتكون هذه المخطوطة صحيحة مناسبة بقواعد اللغة العربية، وستبحث الباحثة تلك الدراسة بدقة في الباب الثالث.

و. منهج البحث

المنهج (*La Methode*)، (*The Method*) في أبسط تعريفاته وأشملها هو لريقة يصل بها إنسان إلى حقيقة.^{١٨} وفي التعريف الأوسع يعدّ المنهج باعتباره طريقة واستراتيجية لتفهم الحقيقة والخطوات النظامية لتحليل العلة والمعلول. ويستعمل المنهج لتسهيل فهم المسئلة حتى تكون سهلة للتحليل و للتفهم. وأمّا البحث في اللغة العربية هو "البحث" بمعنى "طلب الصدق ويتحره بدقة ويبلغه للناس.

١. ونوع البحث إستعملته الباحثة في هذا البحث هو تحليل مكتبي، ولذلك لا بد

للباحثة في القيام بهذا البحث على طريق القراءة ودراسة المخطوطة ودراسة بعض

Ali Jawad at-Thahir, *Minhaj al-Bahts al-Adaby*, (Baghdad: Matba' ad-Diwani,), hlm.

من الكتب والبحوث، والأدب والصناعة العلمية، لوجود الإطارى النظرى باعتباره أساسا فى هذا البحث.

٢. مراجع البيانات، إستعملت الباحثة مصدرين فى هذا البحث، وهما المصدر الرئيسى والمصدر الثانوى. والمصدر الرئيسى هو المصدر الأوى للبحث المأخوذ من مصدره الأصيلى بلا واسطة. أمّا المصدر الرئيسى لهذا البحث فهو " نصّ مولد القصر" أى المخطوطة للحاج طبرى. وأمّا المصدر الثانوى فهو المعلومات التى تعدّت بها الباحثة من الكتب المتنوعة التى تتعلق بهذا البحث. إستعملت المعلومات الثانوىة باعتباره مساعدة للمعلومات الرئيسىة. والمعلومات الثانوىة فى هذا البحث كالكتاب "Pengantar Teori Filologi" لسيتى برارة بريد والكتاب S.O Robson-ل Prinsip-prinsip Filologi Indonesia ومعجم المنور لكياهي الحاج ورضا منور ثمّ الكتاب "جامع الدروسى" لمصطفى الغيلاينى والكتاب "فى علم النحو" لأمين على السىدى و الكتاب فقه اللغة لعلى عبد الواحد الوافى وغيرها.

٣. المنهج التحليلى، والمنهج التحليلى لنصّ مولد القصر فى مخطوطة الحاج طبرى يقوم على أساس الدراسة الفيلولوجية بما فيها من التصحيف والتحريف، ويقوم أيضا على أساس الدراسة التحليلية النحوية، وخاصة ما تتعلق بالمركب الإسنادى

والمركب البياني. تتجرى بما الباحثة بقراءة النصّ في المخطوطة ثمّ تطلب فيه الأخطاء التركيبيّة الموجودة ثمّ تقوم الباحثة بتصحيحها إعتقاداً على القواعد الصّحيحة. في هذا الحال، إستعملت الباحثة علم النحو لحاجة تحقيق المخطوطة لتكون قريبة من نصّها الأصليّة.

ج. نظام البحث

ونظام هذا البحث يحتوي على الأمور الآتية:
الباب الأول يشتمل على مقدّمة تتكوّن من خلفيّة البحث وتحديد البحث وغرضه وفائدته والتحقيق المكتبي والإطارى النظرى ومنهج البحث ونظام البحث. في هذه المقدّمة تقصد بما الباحثة لإعطاء البيّنات العامّة عن متن البحوث حتّى وضحت المسئلة التي ستبحث.
الباب الثانی يشتمل على تصوير نصّ مولد القصر مع سيرة الحاج طبرى باعتباره مؤلّفا لتلك المخطوطة.

الباب الثالث التبين عن النظرية الفيلولوجية والنظرية النحوية. وفي هذا الباب ستبحثها الباحثة من تلك النظريتين.

الباب الرابع يشتمل على التحليل عن نصّ مولد القصر مع تحريرها من ناحية

التصحيح والتحرّيف والمركب الإسنادى والمركب البياني.

الباب الخامس يشتمل على الخلاصة والاقتراحات.



الباب الخامس

الإختتام

حمدا لله وشكرا بلا تُهاية والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه
أجمعين. أما بعد. فبهداية الله وعونه قد تمت كتابة هذا البحث بالأفكار والآراء
المنحصرة. و قبل الإختتام أرادت الباحثة ان تقدم النتائج لهذا البحث تلخيصا واختصارا
وتسهيلا للقراء لفهم ما كتبه الباحثة عن الأخطاء النحوية من ناحية المركب الإسنادى
والبياني والأخطاء فى التصحيح والتحريف الموجودتين فى نص مولد القصر.

أ. الخلاصة

وبعد القيام بالتحليل عن الأخطاء في التصحيف والتحريف والأخطاء النحوية من ناحية المركب الإسنادي والبياني الموجودتين في نص مولد القصر فتمكن الباحثة أن تقدم الإستنتاج كما يلي:

. كانت في نص مولد القصر في مخطوطة الحاج طبرى الأخطاء في التصحيف والتحريف أى التغيير في نقط الحروف أو في شكله وهي كما يلي:

الأخطاء في التصحيف والتحريف

المثال في صحيفة ١: وَلَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهُ..... إِلَى السَّمَاءِ مَحْتَوْنَا مَكْحَلًا مَدْعُونًا

مَعْظَرًا نُورًا أَضَاءَتْ لَهُ قُصُورَ بَصْرَى مِنْ أَرْضِ النَّامِ.

أما الخطأ في صورة التصحيف يعنى لفظ النَّامِ فالصحيح هو الشَّامِ. و في صورة

التصحيف والتحريف يعنى لفظ أَدْعَى اللّهِ ، مَدْعُونًا مَعْظَرًا، فالصحيح هو أَدْعَنَ

لِلّهِ، مَدْعُونًا مَعْظَرًا. و قد يكون التحريف بالزيادة في الكلام أو النقص منه. كلفظ وَلَمْ

يَخْلُقْ مِثْلَهُ.....ب- وَلَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهُ مَوْلُودٌ ثُمَّ أَوْمَى بِأَصْبَعِهِ.

. كانت في نص مولد القصر في المخطوطة للحاج طبرى الأخطاء النحوية

من ناحية المركب الإسنادى و المركب البيانى. و من الأخطاء التي لا

توافق بقواعد المركب الإسنادى والمركب البيانى وهي كما يلي:

أ. المركب الإسنادى

وأكثر الأخطاء النحوية في المركب الإسنادى يعنى الأخطاء في جملة فعلية

(٤٤) و جملة إسمية (٢)

المثال:

. في صحيفة ٢ وَخَرَّتْ مِنْ تَغْرِهِ لِهَيْبَتِهِ جَمِيعُ الصُّلْبَانَ الصحيح: وَخَرَّتْ مِنْ

تَغْرِهِ لِهَيْبَتِهِ جَمِيعُ الصُّلْبَانَ

. في صحيفة ٧ وَضَعَفَ أَتَانِي فَالصَّحِيحُ يَعْنِي وَضَعْفِي أَتَانِي

ب. المركب البيانى

وأكثر الأخطاء النحوية في المركب البيانى يعنى الأخطاء في صفة موصوف (٧)

و بدل (١)

المثال:

. في صحيفة ٦ قَالَتْ حَلِيمَةُ السَّعْدِيَّةُ الصَّحِيحُ يَعْنِي قَالَتْ حَلِيمَةُ السَّعْدِيَّةُ

. في صحيفة ٦ تَرَضِعُ ابْنُ أَمْنَةَ مُحَمَّدٌ خَيْرُ الْأَنَامِ الصَّحِيحُ يَعْنِي مُحَمَّدًا خَيْرَ

الْأَنَامِ

ب. الإقتراحات

وبعد إنتهاء هذا البحث، فهنا تقدم الباحثة الإقتراحات كما يلي:

. البحث عن المخطوطة القديمة في عصر الآن قليلا جداً. لذلك، نرجو

الأجيال يهتم بتلك المخطوطة لأنها تصمّنت من القيم التقليدية، والتاريخية،
والثقافية، والدينية، والسياسية.

. وقد حدّدت الباحثة بحثها لهذه المخطوطة يعني بدراسة تحليلية نحوية في

المركب الإسنادي والمركب البياني فقط. ولذلك، أعطت الباحثة فرصة

للباحث أو الباحثة الآخر ليحلل تلك المخطوطة بأى النظرية في مجال اللغة

العربية كعلم الصرف أو نقد الأدبي أو البلاغى أو غيرها.

لعلّ هذا البحث يجعل من أن ينجذب تحقيق المخطوطة القديمة والمحاولة لحفظ

تلك.



نص مولد القصر لمخطوطة حاج طبري

صحيفة ١



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

CURRICULUM VITAE

A. Biodata Pribadi

Nama Lengkap : Rachmawati Husnul Latifah
Jenis Kelamin : Perempuan
Tempat, Tanggal Lahir : Lampung, April
Alamat Asal : Giriharjo, RT. /RW. , Kec. Bahuga, Kab. Way
Kanan
Alamat Tinggal : PP. Nurul Ummah, Jln. Raden Ronggo KG II/
Kotagede, Yogyakarta
Email : Rachelatifah@gmail.com
No. HP :

B. Latar Belakang Pendidikan Formal

Jenjang	Nama Sekolah	Tahun
SD	SDN Giriharjo Way Kanan Lampung	-
SMP	Mts. Mathla'ul Anwar Cintamulya Lam-Sel	-

SMU	MA. Al- Iman Bulus Purworejo	-
S¹	UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta	-

